

Y LLE CELFF



EISTEDDFOD
Llŷn ac Eifionydd
5-12 Awst 2023

Y LLE CELF

Ainsley Hillard
Alan Whitfield
Alun Hemming
Anna Pritchard
Anne Gibbs
Anne-Mie Melis
Callum Humphreys
Dan Griffiths
Daniel Crawshaw
Delyth Lloyd-Evans
Elin Hughes
Gethin Wyn Jones
Glyn Roberts
Jeremy Robert Stiff
Jin Eui Kim
Jo Berry
John Rowley
Jonathan Retallick
Kieran Lyons
Kim Colebrook
Llyr Evans
Lowri Roberts-Drakley
Mark Eaglen
Nina Ogden
Penny Hallas
Rhiannon Gwyn
Robert Davies
Ruth Evans
Ruth Petersen
Shauna Taylor
Tilla Waters
Verity Pulford

Helo!

Rydym yn hynod o gyffrous i'ch croesawu chi i'r Lle Celf eleni. Bu'n fraith gweithio ar Y Lle Celf a chael cydweithio'n agos â'r pwyllgor lleol. Hoffwn ddiolch i Elfyn Lewis, Owein Prendergast a Junko Mori am ddewis casgliad o waith syfrdanol, diddorol a heriol. Credwn ein bod wedi curadu sioe arbennig a diddorol ar eich cyfer chi. Diolch hefyd i Dewi Jones, Elinor Gray-Williams a Phil Henshawam ddethol y rhestr fer o brosiectau pensaernïaeth; maegwaith rhagorol i'w weld eleni.

Ynghyd â'r is-bwyllgor, rydym wedi cydlynu rhaglen gynhwysol o ddigwyddiadau i'w mwynhau yn y gofod CANFOD. Felly diolch yn fawr i'r is-bwyllgor am ei holl syniadau a'i weledigaeth yn natblygiad Y Lle Celf a dathliadau eleni.

Croeso mawr i chi i gyd - a gobeithio'n fawr y byddwch yn mwynhau arddangosfa Y Lle Celf 2023.

Menna a Rebecca - tîm Y Lle Celf

Hello!

We are extremely excited to welcome you to Y Lle Celf this year.

It has been a privilege to work on Y Lle Celf and to collaborate closely with the local committee. Thanks to Elfyn Lewis, Owein Prendergast and Junko Mori for choosing a collection of stunning, interesting and challenging work. We believe that we have curated a special and interesting show for you. Thanks also to Dewi Jones, Elinor Gray-Williams and Phil Henshaw for selecting a shortlist of architecture projects; there is excellent work to see this year.

Together with the sub-committee, we have co-ordinated an inclusive programme of events to be enjoyed in the CANFOD space. So, many thanks to the sub-committee for its ideas and vision in the development of Y Lle Celf and this year's celebrations.

A warm welcome to you all - and we really hope that you enjoy the Y Lle Celf 2023 exhibition.

Menna and Rebecca - Y Lle Celf team

GAIR GAN YR IS-BWYLLGOR:

Pleser o'r mwyaf yw eich croesawu i'r Lle Celf yn Eisteddfod Genedlaethol Llŷn ac Eifionydd 2023. Braint oedd cael cadeirio is-bwyllgor byrlymus, a hoffwn ddiolch i'r holl aelodau am eu brwdfrydedd, eu hegri a'u hymroddiad dros gyfnod o bedair blynedd. Diolch yn arbennig i swyddogion Y Lle Celf, Rebecca Hardy-Griffith a Menna Thomas, am eu harweiniad diflino a'u cefnogaeth yn y cyfnod byr a gafwyd i osod trefn a chydlynu'r holl ddigwyddiadau eleni.

Mae cynnwys yr arddangosfa gelfyddyd gyfoes flynyddol bwysicaf yng Nghymru yn Y Lle Celf yn adlewyrchu ystod dawn a dychymyg ein hartistiaid. Hefyd, mae'n dangos meddylfryd a barn y detholwyr wrth fynd ati i ddetholar gyfer yr Arddangosfa Agored. Mae'r gwaith yn amrywio mewn cyfrwng a dehongliad ond mae'r safon yn adlewyrchiad o gelfyddyd a phensaernïaeth gyfoes yng Nghymru heddiw. Gan gofio mai rhywbeth i'w brofi yw celfyddyd, bydd yr arddangosfa hon yn rhoi pleser i'r gwylwyr ac yn ennyn a datblygu trafodaethau.

Yn ystod yr wythnos, bydd cyfle i weld cyfres o ddigwyddiadau o'r enw YMATEB, lle y comisiynwyd gwaith newydd gan gerddorion, dawnswyr, dramodwyr, llenorion a beirdd mewn ymateb i'r gwaith yn yr arddangosfa agored drwy gyfres o berfformiadau a recordiadau.

Bydd y gofod CANFOD yn Y Lle Celf, sy'n ofod i gydnabod ein bod i gyd yn fodau creadigol, yn rhoi cyfleoedd i drafod, gwranddo, creu a dysgu. Mawr hyderaf ein bod wedi llwyddo i ddarparu arlwy amrywiol ar eich cyfer - o'r lleol i'r rhyngwladol. Dathlwn gyfraniad pwysig celfyddyd weledol i ddiwylliant - a gwleidyddiaeth Cymru yn arbennig. Edrychwn i'r dyfodol gan gydnabod pwysigrwydd prosesau creadigol mewn datblygiadau arloesol.

Y tu allan i'r Lle Celf bydd ymateb Ann Catrin Evans, Joseph Evans-Beckett a Robin Evans i friff agored gan yr is-bwyllgor. Sbardun y gwaith yw'r syniad bod cytiau o bob math yn nodwedd adnabyddus yn Llŷn ac Eifionydd, o gytiau gorffwys a chytiau pysgota i lochesi.

Wrth gloi, hoffwn ddiolch i bawb a fu'n rhan o'r paratodau ac i bawb a fydd yn rhoi o'u hamser yn ystod yr Eisteddfod. Mae'n dyled hefyd yn fawr i noddwyr y gwobrau a'r digwyddiadau; diolch o galon.

Mae'r Lle Celf yn medru bod yn sbardun i drafodaeth ddiwylliannol barhaus, boed yn hedyn bychan lleol neu'n wirionedd byd-eang. Gobeithiwn y bydd hyn yn wir eleni, mwynhewch!

Elin Huws

Yr Is-bwyllgor Celfyddydau
Gweledol / Visual Arts
Sub-committee

Cadeirydd / Chair
Elin Huws

Is-gadeirydd / Vice-chair
Huw Meredydd

Ysgrifennydd / Secretary
Sioned Medi
/ Sian Alun

Bedwyr ab Iestyn
Catrin Williams
Dafydd Nant
Gwyn Jones
Helen Williams-Ellis
Miriam Jones
Sioned Williams
Sian Parry
Wini Lewis
Zoe Lewthwaite

A WORD FROM THE SUB-COMMITTEE:

It is a great pleasure to welcome you to Y Lle Celf at the Llŷn and Eifionydd National Eisteddfod 2023. It was a privilege to chair a lively sub-committee, and I would like to thank all the members for their enthusiasm, energy and dedication over a period of four years. Special thanks goes to the Y Lle Celf officers, Rebecca Hardy-Griffith and Menna Thomas, for their tireless guidance and support in the short period of time available to organize and co-ordinate all the events this year.

The inclusion of the most important annual contemporary art exhibition in Wales at Y Lle Celf reflects the range of talent and imagination of our artists. It also shows the mindset and opinion of the selectors when selecting for the Open Exhibition. The work varies in medium and interpretation, but the standard is a reflection of contemporary art and architecture in Wales today. Given that art is something to be experienced, this exhibition will give pleasure to the viewers and provoke and develop discussions.

During the week, there will be an opportunity to see a series of events called YMATEB, where new work was commissioned by musicians, dancers, playwrights, writers and poets in response to the work in the open exhibition through a series of performances and recordings.

The CANFOD space will be in Y Lle Celf, which is a space to acknowledge that we are all creative beings, and which provides an opportunity to discuss, listen, create and learn. I am very confident that we have succeeded in providing a diverse feast for you - from local to international art. We celebrate the important contribution of visual art to culture - and to Welsh politics in particular. We look to the future while recognizing the importance of creative processes in innovative developments.

Outside Y Lle Celf, there will be a response from Ann Catrin Evans, Joseph Evans-Beckett and Robin Evans to an open brief from the sub-committee. The impetus for the work is the idea that huts of all kinds are a well-known feature in Llŷn and Eifionydd, from resting huts and fishing huts to shelters.

In closing, I would like to thank everyone who has been part of the preparations and everyone who will give their time during the Eisteddfod. We also owe a lot to the sponsors of the awards and events; thank you from the bottom of our hearts.

Y Y Lle Celf can be a trigger for ongoing cultural discussions, whether it is a small local seed or a global truth. We hope this will be the case this year; enjoy!

Elin Huws

Panel Sefydlog y
Celfyddydau Gweledol /
Visual Arts
Standing Panel

Cadeirydd / Chair
Efa Lois Thomas

Aled Davies
Cara Anwyl
Carwyn Evans
Dylan Huw
Ffion Rhys
Gwenno Angharad
Gwyn Stacey
Rhian Hâf

CELFYDDYDAU CAIN, CREFFT A DYLUNIO

Elfyn Lewis
Junko Mori
Owein Prendergast

GAIR GAN Y DETHOLWYR:

"Braint ac anrhydedd oedd cael fy ngwahodd i fod yn feirniad yn Y Lle Celf yn Eisteddfod Llŷn ac Eifionydd 2023. Oherwydd i mi gael fy magu ym Mhorthmadog, roedd yn gyfle i mi gynrychioli fy ardal a gweld, fel arlunydd, yr ochr arall i'r gystadleuaeth - cyfle gwych, ac ni allwn ddweud na.

Braint fawr oedd cael cydweithio â Junko ac Owein. Hoffwn hefyd ddweud diolch mawr i'r Eisteddfod ac wrth gwrs i Menna a Rebecca a oedd yn gweu popeth at ei gilydd. Roedd dewis y gwaith yn anodd ond roedd yn broses deg, a'r gwir fwriad oedd arddangos be yr oedden ni'n ei feddwl oedd yn cydweddu i greu sioe sy'n dangos be' sy'n digwydd ym mhob rhan o Gymru a thu hwnt. Yn naturiol, roedd 'na ddadlau am rai o'r darnau, ac am be, a pham.

I'r rhai wnaeth ddim cael eu harddangos, dwi'n gobeithio y gwnewch chi drïo eto'r flwyddyn nesa a pheidio â digalonni. I'r rhai sydd wedi cael eu derbyn, llongyfarchiadau a mwynhewch y profiad o weld eich gwaith yn Y Lle Celf. Parch."

Elfyn Lewis

"Rwyf wedi gwybod erioed bod gan Gymru gymuned gyfoethog ac amrywiol o bobl weledol greadigol, ond gwnaeth bod yn rhan o'r panel dethol ar gyfer Y Lle Celf eleni fy ngwneud yn ymwybodol o ba mor fawr yw'r gymuned hon, pa mor ddifrifol y mae'n cymryd ei hymarfer, a'r safon uchel iawn y mae'n gweithio iddi. Cefais fy syfrdanu gan ansawdd a nifer y cyflwyniadau. Nid oedd lleihau cynifer o ddarnau o waith yn broses syml ac, mewn gwirionedd, gallai'r arddangosfa derfynol fod wedi bod tair neu bedair gwaith yn fwy na'r un sydd yma heddiw. Rwy'n gweld yr arddangosfa fel ciplun, ac yn un sydd, gobeithio, yn dathlu holl ymarferwyr gweledol creadigol Cymru, ac nid y rhai a oedd yn fuddugol yn unig.

Roedd y cyflwyniadau ysgoloriaeth hefyd yn safonol, i'r fath raddau fel y penderfynwyd dyfarnu gwobr canmoliaeth uchel hefyd eleni. Fel rhywun sy'n gweithio ym myd addysg celf, teimlaf fod hon yn wobwr hynod o werthfawr a hoffwn weld llawer mwy o geisiadau amdani yn y dyfodol.

"Roedd y broses ddethol ar-lein eleni, sydd â nodweddion cadarnhaol a negyddol. Rwy'n edrych ymlaen yn fawr at ymweld â'r arddangosfa yn y cnawd ym mis Awst i gymryd rhan yn y trafodaethau i bennu derbynnydd y fedal eleni.

Hoffwn ddiolch i'r Eisteddfod am fy ngwahodd i fod yn rhan o'r broses hon, un a oedd yn bleserus, yn agoriad llygad ac yn addysgiadol i mi."

Owein Prendergast

"Roedd yn anrhydedd cael fy ngwahodd i fod yn un o aelodau panel dethol Y Lle Celf 2023. Wynebais benbleth mawr wrth ddewis o blith amrywiaeth mor drawiadol o weithiau celf gyda safon mor uchel yn eu hymarfer. Mwynheais weld y gymuned greadigol wych sy'n bodoli yng Nghymru.

Yn arbennig, er bod nifer yr ymgeiswyr yn isel ar gyfer categori gwobr yr Ysgoloriaeth Artist Ifanc, roedd yr egni a deimlais o'u celf yn rhywbeth rhyfeddol. Rwy'n gobeithio y bydd y byd celf hwn yn datblygu ymhellach ac yn rhoi mwy o gefnogaeth i bobl ifanc ymuno â'r gymuned greadigol."

Junko Mori

FINE ARTS, CRAFTS AND DESIGN

A WORD FROM THE SELECTORS:

"It was a privilege and an honour to be asked to be a judge for Y Lle Celf at the Llŷn and Eifionydd Eisteddfod 2023. Having grown up in Porthmadog, it was an opportunity to represent my area and see, as an artist, the other side of the competition – a great opportunity, and I couldn't say no.

It was a great privilege to work with Junko and Owein. I would also like to say a big thank you to the Eisteddfod and of course to Menna and Rebecca who co-ordinated everything. Choosing the work was difficult but the process was fair, and the real intention was to showcase what we thought blended together to create a show that showcases what is happening in all parts of Wales and beyond. Naturally, there was debate about some of the art, and about what, and why.

For those whose work hasn't been shown, I hope you try again next year and don't get discouraged. To those who have been accepted, congratulations and I hope you enjoy seeing your work in Y Lle Celf. Respect."

Elfyn Lewis

"I have always known that Wales has a rich and diverse community of visually creative people, but being part of the selection panel for this year's Y Lle Celf made me aware of just how large this community is, how seriously it takes its practice, and the very high standard it works to. I was taken aback by the quality and volume of the submissions. Narrowing down such large amount of work was not a straightforward process and, in reality, the final exhibition could have been three or four times bigger than it is. I see the exhibition as a snapshot, and one that hopefully celebrates all visually creative practitioners in Wales, and not just the ones who made the final cut.

The scholarship submissions were also of a high standard, so much so that a decision was made to also award a highly commended prize. As someone who works in art education, I feel this is a hugely valuable award and would like to see many more applications for it in the future.

The selection process was online this year, which has both positive and negative features. I very much look forward to visiting the exhibition in person in August to take part in the discussions to choose the recipient of this year's medal.

I would like to thank the Eisteddfod for inviting me to be part of this process, which I found to be enjoyable, eye-opening and educational."

Owein Prendergast

"It was an honour to be invited to be a member of the selection panel for Y Lle Celf 2023. I faced such a dilemma when selecting from such an impressive array of artworks with such high quality in their practice. I enjoyed seeing the great creative community that exists in Wales.

In particular, even though the number of applicants was low for the Young Artist Scholarship award category, the energy I felt from their art was remarkable. I hope this art scene develops further and gives more support to young people to join the creative community."

Junko Mori



Coedwig o Gysgodion Anghofiedig
/ Forest of Forgotten Shadows

Strwythurau wedi'u gwehyddu â llaw - ystaf
monofilament neilon ac edafedd croes fisgos wedi'i
argraffu â llaw. / Hand-woven structures - nylon
monofilament warp and hand-printed viscose weft.

Sain - Cymorth Technegol Seinwedd - Rhys James /
Audio - Soundscape Technical Assistance - Rhys
James

£5,900

Alan Whitfield

Barn / Opinion

Ffotograff ar bren /
Photograph on wood

£250



Alun Hemming

Cymylau / Clouds

Efydd a charreg / Bronze and stone

£650

Cwlwm / Knot

Efydd a charreg / Bronze and stone

£650



Anna Pritchard

Maes Caradog

Tecstiliau wedi'u gwehyddu /
Woven textiles

£225

Maes Caradog

Tecstiliau wedi'u gwehyddu /
Woven textiles

£225

Maes Caradog

Tecstiliau wedi'u gwehyddu /
Woven textiles

£225



Anne Gibbs

Cyfes Ennyd Mewn Amser /
A Moment in Time Series

Tsieina esgyrn a phorslen /
Bone china and porcelain

(chwyddo) / (inflate) £950
(chwythu) / (spout) £950
(llonyddwch) / (stillness) £950
(golygfa) / (scene) £950
(brigyn) / (twig) £950

Credyd Ffotograff / Photo Credit:
Dewi Tannatt Lloyd



Anne-Mie Melis

Cadwraeth trwy fudo (astudiaeth o sborau ffwngoidd 3,
4, 7 ac 11) / Preservation by migration (study of fungal
spores 3, 4, 7 and 11)

Ffotograff, print giclée ar bapur archifol /
Photograph, giclée print on archival paper

£350.00

(argraffiad o 5, wedi ei fframio / edition of 5, framed)

Cadwraeth trwy fudo (astudiaeth o sborau ffwngoidd
11) / Preservation by migration (study of fungalspores 11)

Ffotograff, print giclée ar bapur archifol / Photograph,
giclée print on archival paper

£275.00

(argraffiad o 5, wedi ei fframio / edition of 5, framed)

Cadwraeth trwy fudo (astudiaeth o sborau ffwngoidd 7)
/ Preservation by migration (study of fungal spores 7)

Ffotograff, print giclée ar bapur archifol / Photograph,
giclée print on archival paper

£275.00

(argraffiad o 5, wedi ei fframio / edition of 5, framed)



Callum Humphreys

Glas Tywyll / Navy Blue

Wyth ffotograff analog, print gelatin arian /
Eight analogue photographs, silvergelatin print

£3,000

Printiau Ystafell Dywyll / Darkroom Prints:
Tim Williams

Prosiect er cof am Dan – gorffwysed mewn hedd /
Project dedicated to Dan – RIP

Dan Griffiths

CHWECH / SIX

Pren wedi'i ganfod a phaent tŷ /
Found wood and house paint

£500

PUMP / FIVE

Pren wedi'i ganfod a phaent tŷ /
Found wood and house paint

£300



Daniel Crawshaw

Ffordd I | Road I

Olew ar gynfas / Oil on canvas

£9,000

Ffordd II | Road II

Olew ar gynfas / Oil on canvas

£9,000

Delyth Lloyd-Evans

Tŷ Mam-gu - Llyfr Artist Concertina /
Grandma's House - Concertina Artist's Book

Acrylig a graffit / Acrylic and graphite

£12,000



Elin Hughes

EH1 + EH2 + EH3
Jwg Crwn / Rounded Jug
Porstlen wedi'i danio â
phren / Woodfired
porcelain
£62.00

EH4
Jwg Hirsgwar /
Rectangular Jug
Porstlen wedi'i danio â
phren / Woodfired
porcelain
£78.00

EH5 + EH6
Tywalltwr / Pourer
Clai caled gwyn wedi'i
danio â phren / Woodfired
white stoneware
£36.00

EH7 + EH8 + EH9 + EH10
Clai caled coch wedi'i
danio â phren / Woodfired
red stoneware
£36.00

EH11
Cwpan / Cup
Clai caled coch wedi'i
danio â phren / Woodfired
red stoneware
£32.00

EH12
Powlen gron / Round bowl
Porstlen wedi'i danio â
phren / Woodfired
porcelain
£42.00

EH13 + EH14 + EH15 + EH16
Powlen fach / Small bowl
Clai caled coch wedi'i danio â
phren / Woodfired red
stoneware
£28.00

EH17
Llwy / Spoon
Clai caled gwyn wedi'i danio â
phren / Woodfired white
stoneware
£18.00

EH18
Tymbler / Tumbler
Clai caled coch wedi'i danio â
phren / Woodfired red
stoneware
£30.00

EH19
Dysgl hirgrwn / Oval dish
Clai caled coch wedi'i danio â
phren / Woodfired red
stoneware
£64.00

EH20
Dysgl hirgrwn / Oval dish
Porstlen wedi'i danio â phren /
Woodfired porcelain
£64.00

EH21
Potel olew / Oil bottle
Porstlen wedi'i danio â phren /
Woodfired porcelain
£78.00

EH22
Plât / Plate
Clai caled coch wedi'i danio â
phren / Woodfired red
stoneware
£52.00

Gethin Wyn Jones

De Profundis

Dur gloyw wedi'i ysgythru'n gemegol.
Haen o PVD. Marmor / Chemically
etched stainless steel.
PVD coating. Marble

NAW / NFS



Glyn Roberts

Gadael Heb Gyrraedd /
Leave Without Arriving

Fideo 50 munud / 50-minute video

NAW / NFS

Jeremy Robert Stiff

Llestr 1 / Vessel 1
Porffryri reis gwyrdd Eifftaidd /
Egyptian green rice porphyry
£2,500

Llestr 2 / Vessel 2
Gwenithfaen gogledd Cymru / North Wales granite
£2,500

Llestr 3 / Vessel 3
Carreg sarfffaidd Gernywaidd / Cornish serpentine
£2,750

Llestr 4 / Vessel 4
Porffryri Eifftaidd / Egyptian porphyry
£2,500

Llestr 5 / Vessel 5
Carreg sarfffaidd Gernywaidd / Cornish serpentine
£2,750

Llestr 6 / Vessel 6
Gwenithfaen Corrèze / Correzian granite
£2,500



Jin Eui Kim

OPverse

Ffurf silindrig gyda blociau ceramig
/ Cylindrical form with ceramic blocks

£3,000



Jo Berry

Di-deitl 2021 (y Parth) / Untitled 2021 (the Zone)

Acrylig ar gynfas / Acrylic on canvas

£1,400

Di-deitl 2023 / Untitled 2023

Acrylig ar gynfas / Acrylic on canvas

£850

Di-deitl 2021 (Nostalghia) / Untitled 2021 (Nostalghia)
Acrylig ar gynfas / Acrylic on canvas

£1,400



John Rowley

Mwgwd 1 - 3 / Mask 1 - 3

Ffotograffiaeth / Photography

NAW / NFS



Jonathan Retallick

Pelydr Arall o Heulwen yn Tywynnu
/ Another Ray of Sunlight Shining

Olew ar gynfas / Oil on canvas

£700

Dirywio / Decay

Olew ar gynfas / Oil on canvas

£480

Gartref yn y Bryniau / At Home in the Hills

Olew a gynfas / Oil on canvas

£700



Llŷr Evans

Ystafell 204 / Room 204
Ffotograffiaeth / Photography
£600

Ystafell 73 / Room 73
Ffotograffiaeth / Photography
NAW / NFS

Salem Newydd / New Salem
Ffotograffiaeth / Photography
£350

Dafydd
Ffotograffiaeth / Photography
£350

Ddi-deitl / Untitled
Ffotograffiaeth / Photography
£450

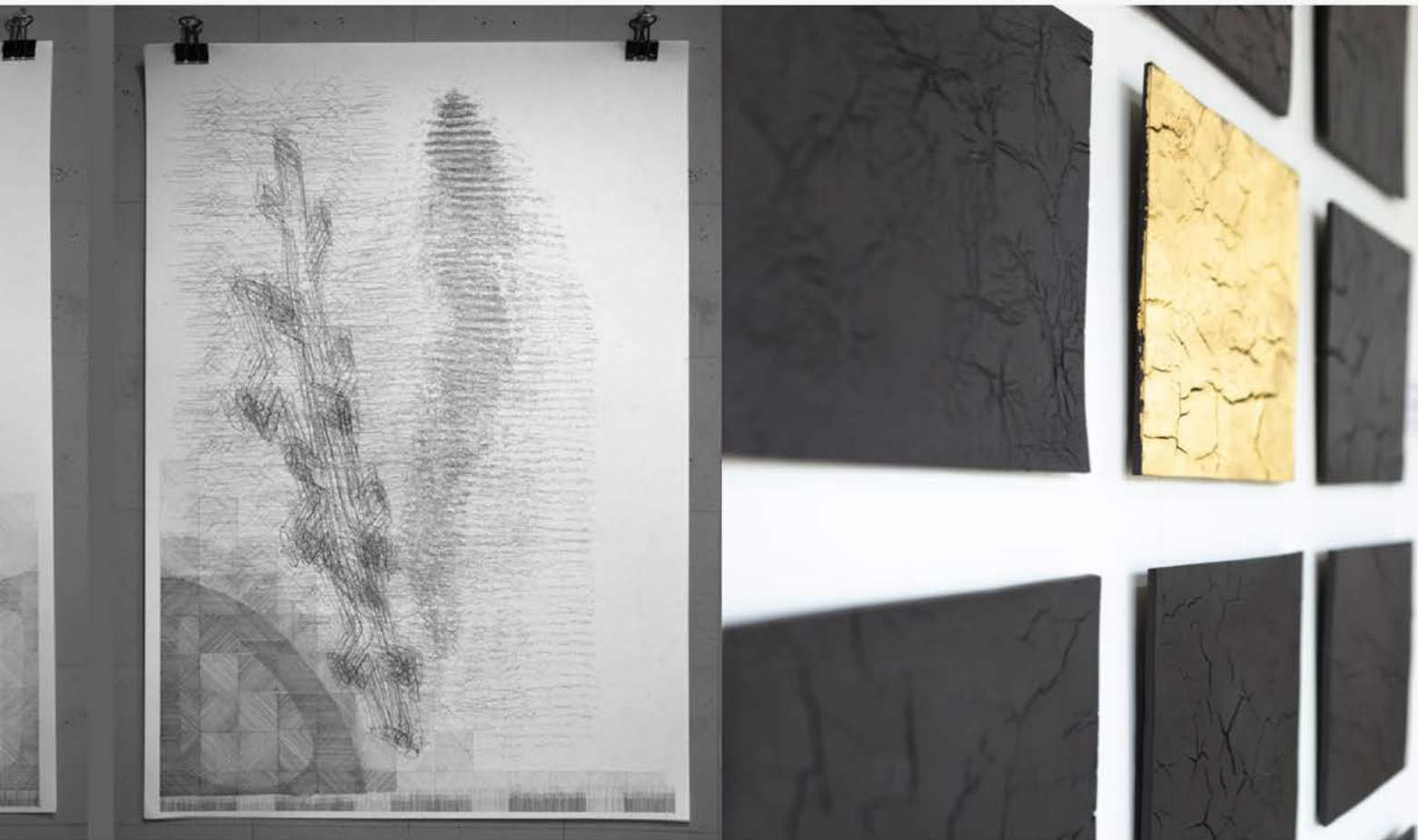
Hunanbortread / Self-portrait
Ffotograffiaeth / Photography
£350

Lowri Roberts-Drakley

Y Wawr / Dawn

Tecstilau, hen decstilau wedi'u hailgylchu, lliw naturiol
/ Textiles, recycled old textiles, natural dye

NAW / NFS



Kieran Lyons

Gwyllo'r Dŵr, rhif 3 / Watching the Water, number 3

Llanw uchel ger pont Cas-gwent, boncyffion a ddaliwyd ar y cerrynt. Morlo yn dod i'r wyneb efallai?
/ High tide at Chepstow bridge, logs caught on the current. Maybe a seal surfacing?

Pensel graffit ar bapur argraffu / Graphite pencil on cartridge paper

NAW / NFS

Gwyllo'r Dŵr, rhif 4 / Watching the Water, number 4

Llanw uchel ger pont Cas-gwent, boncyffion a ddaliwyd ar y cerrynt. Morlo yn dod i'r wyneb efallai?
/ High tide at Chepstow bridge, logs caught on the current. Maybe a seal surfacing?

Pensel graffit ar bapur argraffu / Graphite pencil on cartridge paper

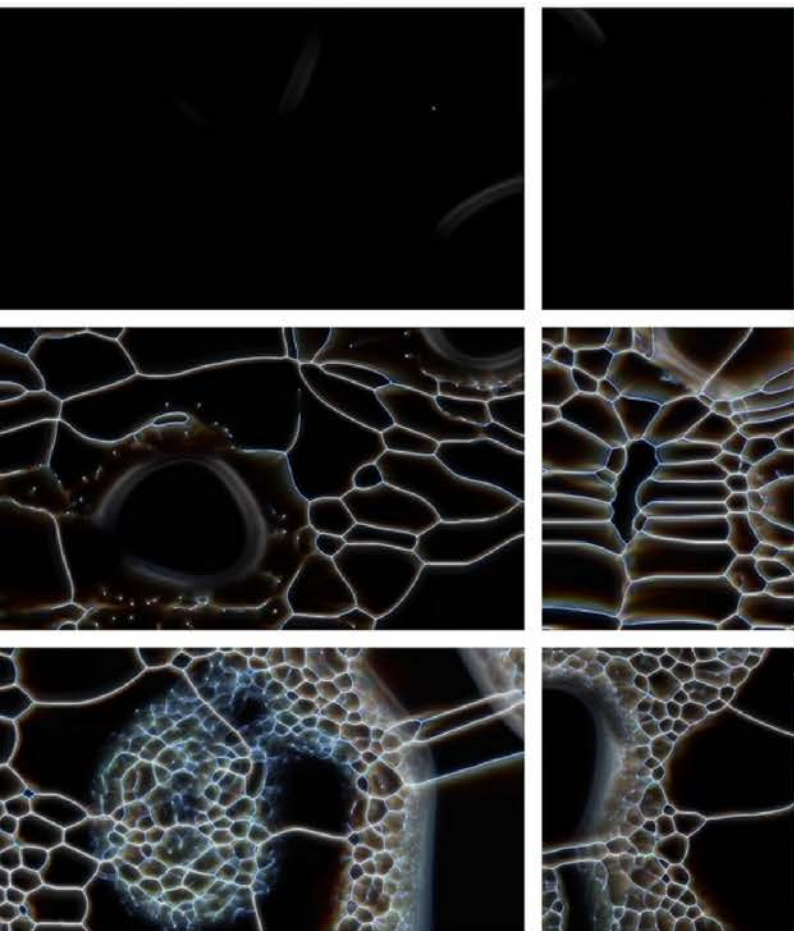
NAW / NFS

Kim Colebrook

Aur Du - Mae pob Hollt yn Wahanol
/ Black Gold - Every Seam is Different

Cerameg - Porslen Onyx Ddu a Deilen Aur
/ Ceramics - Black Onyx Porcelain and Gold Leaf

£1,800



Mark Eaglen

Ewyn Cwantwm a'r Amrywiadau Sgwtoïd
/ Quantum Foam and the Scutoïd Variations

Gwaith fideo rhyngweithiol / Interactive video

NAW / NFS

Nina Ogden

Tang

Olew ar gynfas / Oil on Canvas

NAW / NFS

Ffos / Moat

Olew ar gynfas / Oil on canvas

£4,000



Penny Hallas

OPL Myriorama
Tri phanel wedi'u dewis o gyfres o 14
/ Three panels selected from a series of 14

Creon, siarcol a sialc du ar bapur
/ Crayon, charcoal and black chalk on paper

NAW / NFS



Rhiannon Gwyn

Y Nefoedd yn Toddi i'r Tir
/ The Heavens Melting into the Land

Llechen Gymreig bur wedi ei meddalu a'i siapio a
phowlen borslen wedi ei phaentio â gwydredd a
luniwyd o flodau'r eithin a llechi. / Pure Welsh
slate melted and shaped and a porcelain
bowl painted with a
glaze made from gorse and slate

1 - Casgliad llawn: £2450

2 - £400

3 - £400

4 - £340

5 - £380

6 - £380

7 - £380

8 - NAW / NFS



Robert Davies

Mewn Golwg / The Offing

Pensel ar bapur / Pencil on paper

£18,000



Ruth Jên Evans

Mudo / Migration

Clai / Clay

NAW / NFS

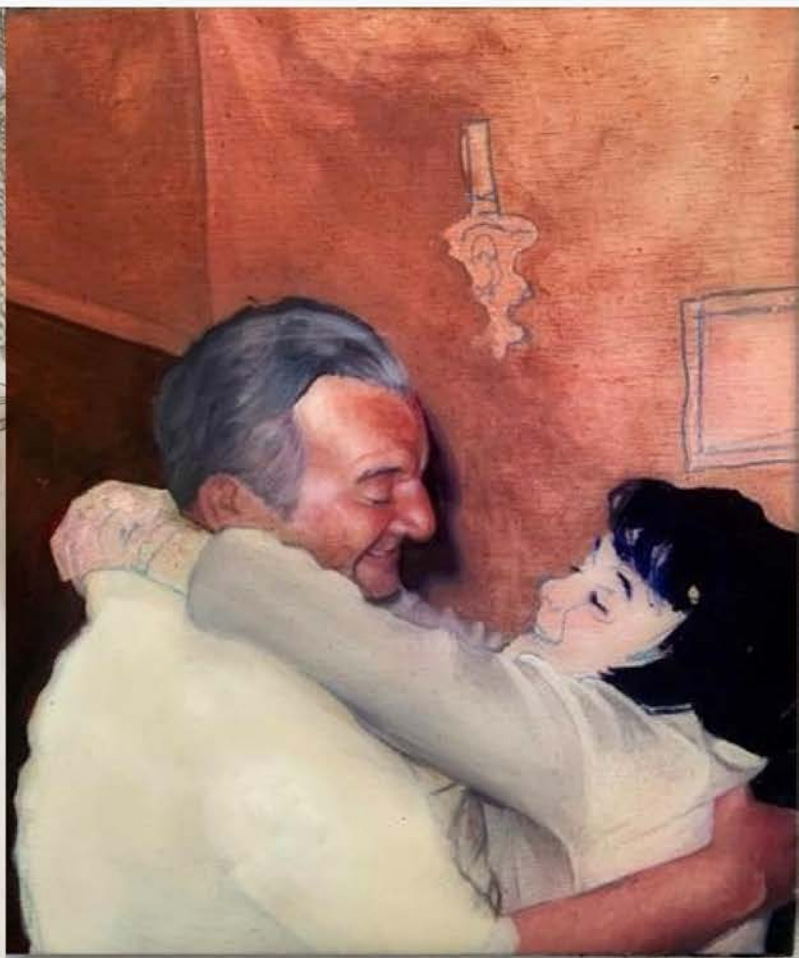


Ruth Petersen

Iwtopia: Dystopia 774 / Utopia : Dystopia 774

Dur gloyw, haearn, cerameg, enamel
/ Stainless steel, iron, ceramic, enamel

£20,000



Shauna Taylor

Peint Cyntaf y Babi / Baby's First Pint

Olew ar banel / Oil on panel

£450

Cusan Cyntaf / First Kiss

Olew ar banel / Oil on panel

£375

Hen Nain yn Torheulo
/ Great-grandmother Sunbathing

Olew ar banel / Oil on panel

£375



Tilla Waters

16.10.22

Pensel liw ar bapur
/ Coloured pencil on paper

£460

29.10.22

Pasteli meddal ar bapur
/ Soft pastels on paper

£460

16.11.22

Pensel liw ar bapur
/ Coloured pencil on paper

£460



Verity Pullford

Yn Fy Myd Bach Fy Hun / In a World of One's Own

Cast gwydr, wedi'i ffiwsio, pâte-de-verre, defnyddiau
naturiol a defnyddiau ganfuwyd /
Glass- cast, fused, pâte-de-verre, natural found
materials

£3,000

PENSAERNIAETH

GAIR GAN Y DETHOLWYR:

Nod gwobrau pensaernïaeth Cymru yn yr Eisteddfod yw codi proffil y grefft o adeiladu yng Nghymru. Dewisir prosiectau oherwydd eu hansawdd a'r modd y maent yn cyfleu cyfoeth pensaernïaeth, ac yn arbennig ei werth yn benodol i ddiwylliant Cymru.

Cyflwynwyd y Fedal Aur am Bensaernïaeth am y tro cyntaf yn yr Eisteddfod yn 1960, ac ers hynny, mae rhai o adeiladau mwyaf eiconig Cymru wedi ennill y clod, gan gynnwys Amgueddfa Werin Cymru Sain Ffagan, Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru, a Hafod Eryri ar gopa'r Wyddfa. Mae llawer o'r adeiladau hyn yn eiconig ac yn gyfystyr â'u cyfnod, ac mae'r rhestr o enillwyr dros yr hanner can mlynedd diwethaf yn mynd â ni ar daith trwy ddatblygiad pensaernïaeth yng Nghymru, annibyniaeth a hyder newydd.

Yn ddiweddar, mewn cyfnod ôl-bandemig, mae maint a natur adeiladau yn adlewyrchu ar amseroedd cyfnewidiol eto.

Mae'n agweddau ni at newid hinsawdd yn gorfod amlygu ffordd o fesur pensaernïaeth yn ein dinasoedd a'n tirweddau mewn ffordd fwy cyfannol. Mae ffocws cynyddol ar werth ansawdd, cyfoeth a chrefft yn amlwg, yn ogystal a'r duedd o edrych ar werth adeiladu ar raddfa lai.

Cyrhaeddodd bedwar prosiect restr fer Gwobrau Pensaernïaeth Eisteddfod 2023 eleni, yn amrywio o estyniad i fwthyn traddodiadol, i adnewyddu bloc mawr o swyddfeydd i westy yng nghanol Caerdydd.

Y prosiectau ar y rhestr fer yw:

- Tŷ Rhosili gan y Penseiri Maich Swift
- Gwesty Parkgate gan Gaunt Francis Architects
- Castle High gan Hyde + Hyde Architects
- Pen y Common gan Nidus Architects

Detholwyr Pensaernïaeth
/ Architecture Selectors:

Dewi Jones
Elinor Gray-Williams
Phil Henshaw

RSAW 
Architecture.com/wales

 DESIGN
COMMISSION
FOR WALES
COMISIWN
DYLUNIO
CYMRU

Tŷ Rhosili, Penrhyn Gŵyr gan y Penseiri Maich Swift

Roedd Maich Swift wedi treulio amser yn dwad i ddeallt y tirwedd a'r pensaerniaeth leol cyn dechrau ar y broses dylunio ac yn cyfleu hyn gyda brasluniau meddylgar. Mae'r dyluniad allannol yn ymateb i'w lleoliad, yn enwedig yr hen rheithordy, o ran edrychiad a ffurf, ond yn gwneud hyn mewn ffordd gyfoes a ffresh.

Simodeig oedd y penderfyniad o ddymchwel yr adeilad gwreiddiol ar y safle ond i gydbwyso, mae'r penseiri wedi datblygu dyluniad gyda defnyddiau sydd â charbon ymgorfforedig isel sydd yn galonogol, fel CLT (cross laminated timber), yn hytrach na defnyddiau traddodiadol.

Mae'r cynllun llawr yn feddylgar ac yn effeithlon, a'r defnydd o raddfa yn effeithloll ar y llawr gwaelod gyda nenfwd uchel yn creu ymdeimlad agored yn yr ystafell fyw, ac o agosatrwydd yn y lolfa sydd yn ogystal wedi ei suddo eto fyth. Ar y llawr cyntaf, mae'r cynllun yn gyfres o ystafelloedd syml, y naill ystafell wely gyda cyfluniad ystafell ymolchi gwahanol. Golygir hyn fod llai o wagle gwastraff, a budd o osod yr ystafelloedd molchi fel hyn i gynnig golygeydd godidog.

Mae'r penseiri yn arddangos sylw i fanyldeb mewn llawer agwedd gyda ffenestri bychan yn fframio'r pensaerniaeth leol, fel gwelir yn yr ystafell fyw sydd wedi ei leoli i fframio yr eglwys fel darlun.

Gwesty Parkgate, Caerdydd gan Gaunt Francis Architects

Mae Gwesty'r Parkgate gan Gaunt Francis yn adfywio cornel angof yng nghanol dinas Caerdydd, gan drwsio ac adfer dau adeilad dinesig hanesyddol yn sensitif sy'n dyddio o droad yr 20fed Ganrif - cyn Brif Swyddfa Bost Caerdydd a hen Lys Sirol y ddinas ar Heol y Porth.

Mae'r cynllun cymhleth, sy'n cynnwys cydweithio â nifer o randdeiliaid dros sawl blwyddyn, yn gydbwysedd o adfer y manau gosod mawreddog tra hefyd yn dod o hyd i le yn yr adeiladau presennol ar gyfer gwesty modern â gwasanaeth gyda'r holl ddarparaethau mae gwesteion yn ddisgwyl.

Y canolbwynt yw lobi gwesty newydd sy'n meddiannu cyntedd mynedfa'r hen Swyddfa Bost gan Syr Henry Tanner. Wedi ei gwblhau yn 1897, bu agoriad Swyddfa'r Post yn coffáu dathliadau Jiwbilî Diemwnt y Frenhines Fictoria. Mae'r gofod sydd wedi'i adfer yn hyfryd ac yn ddathliad o grefftwaith gan gynnwys nenfwd ysblennydd, gwaith metel ffiligri, teils cerrig mosaig a gwaith pren.

Mae'r sylw i fanylion, parch at yr hanes a'r dreftadaeth yn amlwg drwy gydol y datblygiad ac mae'n cynnwys sawl elfen o hyfrydwch pensaernïol megis y cowl pren newydd i do'r Llys Sirol gan arbenigwyr saer Cymreig, Timbek. Hefyd, yn ystod y gwaith adeiladu, darganfu'r tîm ofod to ysblennydd gyda trusiau cywrain a chysylltiadau tensiwn dur main sydd wedi eu cadw a'u hymgorffori i greu neuadd fwyta breifat drochol newydd. Mae Gwesty'r Parkgate yn esiampl rhagorol o sut y dylem fod yn ymyrryd gyda adeiladau mawr yng nghanol trefi Cymru, gan ddarparu gwersi pwysig ar sut i warchod ein treftadaeth tra hefyd yn edrych i'r dyfodol.

Castle High, Sir Benfro gan Hyde + Hyde Architects

Mae Castle High yn cymryd lle ffermdy adfeiliedig o fewn Parc Cenedlaethol Sir Benfro. Ar y llawr gwaelod, mae ffurf trawiadol concrit sy'n hawlio pob sylw ac yn fframio'r ystafell fyw a chegin gynllun agored hael; tra ar y llawr cyntaf, mae ystafelloedd gwely llai â chladin sinc wedi eu gosod yn bellach yn ôl ac ar ffurf onglog yn wynebu golygfeydd Môr yr Iwerydd.

Mae yna nifer o fynedfeydd anffurfiol, i ymateb i'w ddefnydd ac anghenion amaethyddol fel y byddai gan ffermdy fwy traddodiadol. Mae'r drws ffrynt ffurfiol yn eistedd mewn edrychiad concrit newydd yn y dirwedd wledig, ond mae'r dyluniad beiddgar a di-ofn hwn yn gamarweiniol. Mae yna elfennau lle mae'r hen a'r newydd yn cael eu cyd-blethu yn sensitif y tu ôl i'r ffasâd concrit gwyn hwn, ac mae'r gwaith dylunio tu fewn yn parchu ac yn ymateb i'w leoliad yn hyfryd i greu cyrtiau cysgodol rhag y tywydd garw. Nid oes system wresogi draddodiadol, ac mae'r tŷ wedi'i adeiladu i safonau Passivhaus gydag enillion màs solar a thermal, lefelau aerglos cadarn, ac mae'r cyfan yn bwydo o baneli solar, dau dyrbin gwynt, storfa batri, a chysylltiad â'r ffynnon naturiol gyfagos.

Mae hwn yn dŷ hunan-adeiladedig drwy arddull 'ffabrig-gyntaf' (fabric-first) oddi ar y grid anarferol, wedi'i gastio mewn concrit a chwys dros gyfnod hir o ddegawd gan ei deulu ffermio ac estyniad o ffrindiau sydd wedi cyfrannu at y gwaith adeiladu, ac sy'n dyst i'w hymroddiad i barhau byw a gweithio yn yr ardal.

Pen y Common, Y Gelli Gandryll gan Nidus Architects

Nid oedd Pen y Comin yn y Gelli Gandryll a ddyluniwyd gan Nidus Architects yn ymgeisydd amlwg ar y dechrau. Er bod y ffotograffau'n ddeniadol iawn, doedd fawr o awgrym i weithrediad eithriadol a dyfeisgarwch y cynllun, na'r syndod o faint craff yr adeilad sy'n croesawu'r ymwelydd.

Estyniad i dŷ hir Cymreig traddodiadol o'r 17eg ganrif ydi Pen y Common, wedi'i leoli ar ochr bryn anghysbell. Mae'r bwriad i doddi mewn i'r tirwedd cyfagos, yn ogystal ag cymhelliad y cleiant i weithio o fewn eu 'heconomi donut' leol eu hunain yn golygu bod yr adeilad nid yn unig wedi'i gyflawni i gyfyngiadau cyllidebol mwy fforddiadwy, ond mae hefyd wedi cyfrannu'n fawr at ei esthetig syml a chymedrol. Ffotograffydd yw'r cleiant, ac mae'r defnydd o olau wedi'i gyfansoddi'n ofalus, yn ogystal â chyfansoddiad pwylllog o'r golygfeydd o'r tirwedd.

Mae'r gwaith o adeiladu'r estyniad yn fanwl ac yn ddyfeisgar, ac mae'r gofal a gymerwyd wrth gyflawni'r gwaith adeialdu ar y safle wedi'i ddangos yn glir yn yr holl fanylion pwrpasol a hynod grefftus. Mae ailddefnydd wedi ei wneud o ffitiadau a achubwyd gan ysgol leol yn darparu tu mewn yr ystafell ymolchi a'r ystafell amlbwrpas 'utility'. Daeth y garreg o chwarel dim ond pum milltir i ffwrdd. Mae'r cladin llarwydd (larch) heb ei drin ac wedi cael ei dyfu, ei dorri, ei sychu a'i beiriannu'n lleol. Defnyddwyd mewn lled hap-a-damwain i leihau gwastraff, and mae unrhyw ddarnau gwastraff hyd yn oed wedi cael eu hailbwrpasu i greu'r drws ffrynt.

Mae'r slab strwythurol concrit wedi'i sgleinio'n syml fel gorffeniad mewnol. Mae'r uned gegin newydd yn ddarn hardd sy'n gymedrol ei faint, sy'n ffurfio canolbwynt y prif ofod byw gyda phob darn newydd o bren gwerthfawr, wedi'u pwytho'n hyfryd ynghyd â darnau o bren i ddarparu dodrefnyn hynod a hardd.

Mae'r estyniad yn dyblu maint y tŷ gwreiddiol, sydd bellach wedi ei ryddhau o ddefnydd teuluol mwy a gall gynnig gofod preifat ac ystafell gwely mwy neilltuol. Mae lleoliad yr estyniad wedi ei wehyddu ar y safle ac yn swatio adeilad newydd sy'n rhyfeddol o fawr yn gyffyrddus i gefndir y dirwedd y tu cefn iddo, gan barhau â theimlad amaethyddol yr anheddiad gwledig cymedrol gwreiddiol.

ARCHITECTURE

A WORD FROM THE SELECTORS:

The aim of the Welsh architecture awards at the Eisteddfod is to raise the profile of architecture in Wales. Buildings are selected for their quality and the way they convey the richness of architecture, and particularly its value to Welsh culture.

The Gold Medal for Architecture was first presented at the Eisteddfod in 1960, and since then, some of Wales' most iconic buildings have won the accolade, including St Fagan's National Museum of History, The National Botanic Garden of Wales, and Hafod Eryri at the summit of Snowdon. Many of these buildings are iconic landmarks and synonymous to their period, and the list of winners over the past fifty years takes us on a journey through the development of architecture in Wales, independence, and newfound confidence.

In recent times, post pandemic, the scale and nature of buildings reflect on changing times again.

Approaches to climate change dictate the way architecture in our cities and landscapes must now be measured in a more holistic way. An increasing focus on the value of smaller scale quality, richness and craft is evident.

Four projects were shortlisted for the 2023 Eisteddfod Architecture Awards, ranging from an extension to a traditional cottage extension, to the complex refurbishment of a large block of office buildings to a hotel in the centre of Cardiff.

The shortlisted projects are:

- Rhossili House by Maich Swift Architects
- Parkgate Hotel by Gaunt Francis Architects
- Castle High by Hyde + Hyde Architects
- Pen y Common by Nidus Architects

Rhossili House, Gower Peninsula by Maich Swift Architects

Maich Swift had taken time to analyse the landscape and local vernacular before embarking on the design process and this was conveyed through thoughtful sketches. The design responds sensitively to the local architecture, especially the old rectory, but does so in a contemporary and fresh approach.

The decision to demolish the existing home was disappointing, however, the architects specified materials, such as CLT and timber, which have a lower embodied carbon than traditional building materials, which should be applauded.

The plan is thoughtful and logical, and the use of scale has been used effectively on the ground floor, creating a sense of openness in the living room in contrast to a sense of intimacy in the sunken drawing room, which is further enhanced by the eye level windows. The first-floor plan works hard to generate simple geometric rooms, each bedroom with a different bathroom configuration. This creates an efficient floor plate by incorporating the circulation space into the bedrooms. This approach also allows the bathroom spaces to extend into the bedrooms, which works particularly well in the master bedroom, as the bath benefits from the spectacular views of the landscape.

Maich Swift demonstrate a particular attention to detail both between materials and space. Of note is their careful positioning of small windows framing the local architecture, as seen in the living room which is positioned to frame the church like a picture.

Parkgate Hotel, Cardiff by Gaunt Francis Architects

The Parkgate Hotel by Gaunt Francis regenerates a forgotten corner of Cardiff City Centre, sensitively repairing and restoring two historic civic buildings dating from the turn of the 20th Century – the former Head Post Office for Cardiff and the city's old County Court on Westgate Street.

The complicated scheme, involving collaboration with multiple stakeholders over several years, is an exercise in balance restoring the grand set-piece spaces whilst also finding space within the existing buildings for a modern serviced hotel with all the functions that guests demand.

The focal point is the new hotel lobby which occupies the grand entrance hall of the former Post Office by Sir Henry Tanner. Completed in 1897, The Post Office's opening served to commemorate the Diamond Jubilee celebrations of Queen Victoria. The beautifully restored space is a celebration of craftsmanship including a spectacular coffered ceiling, filigree metalwork, mosaic stone tiling and hospitality joinery.

The attention to detail, respect for the history and heritage is evident throughout the development and includes several elements of architectural delight such as the replacement timber cowl to the County Court roof by Welsh joinery specialists Timbek. Also, during construction, the team discovered a spectacular roof space with elaborate trusses and slender steel tension ties that have been beautifully preserved and incorporated to create a new immersive private dining hall. The Parkgate Hotel is an example of how we should be intervening with larger existing buildings in Wales' urban centres, providing important lessons on how to preserve our heritage whilst also looking to the future.

Castle High, Pembrokeshire by Hyde + Hyde Architects

Castle High replaces a dilapidated farmhouse within the coastal Pembrokeshire National Park and at ground floor, the striking form dictates and frames a generous open-plan living room and kitchen; while on the first floor, smaller modest angled zinc clad bedrooms are set back and face the Irish Sea views.

There are multiple informal entrances to respond to its use and agricultural needs, as a farmhouse would normally have. The formal front door sits in a new-build concrete elevation within the rural landscape, but this bold design is highly misleading. There are elements where the old and new are brought together beautifully behind this white concrete façade, and the design within this frontage respect and respond to its location to provide sheltered courtyards from the harsh weather. There is no traditional heating system, and the house has been built to Passivhaus standards with solar and thermal mass gains, robust levels of airtightness, and feeding entirely from solar panels, two wind turbines, battery storage and a connection to the nearby natural well.

This is an unusual off-grid self-built fabric-first approach house, cast in concrete and sweat over the long course of a decade by its farming family and extension of friends who have contributed to the build, providing testament to their dedication to continue living and working in the area.

Pen y Common, Hay on Wye by Nidus Architects

Pen y Common in Hay on Wye designed by Nidus Architects was not at first an obvious candidate. The photographs, whilst very attractive, did not give much of a hint to the exceptional execution and resourcefulness of the design, nor the surprise of its scale that welcomes the visitor.

This is an extension to a traditional 17th-century Welsh longhouse, located on a remote hillside. The intention to fit into its surrounding landscape, paralleled with the client's desire to work within their own local donut economy means the building has not only been delivered to more affordable budgetary constraints, but it has also contributed greatly to its simple and modest aesthetic. The client is a photographer, and use of light is carefully composed as are the views of the landscape.

The construction of the extension is both meticulous and resourceful, and the care taken with the end execution on site is clearly demonstrated within all the bespoke and highly crafted details. Re-use of a local school's salvaged fittings provide the bathroom and utility room's interior. The stone has been sourced from a quarry just five miles away. The cladding of untreated larch was grown, cut, dried and machined locally, and utilised in ad-hoc random board widths to avoid any waste. Offcuts are even repurposed to provide the front door. The cast structural slab has been polished simply as an internal finish. The new kitchen unit is a beautiful yet modestly sized object that forms the centrepiece of the main living space, with every precious new piece of timber and offcut, beautifully stitched together with pieces of wood to provide a highly authentic piece of furniture.

The extension doubles the size of the original house, which now relieved of larger family use, it can offer more intimate private and bedroom spaces. The cleverly disjointed positioning on site nestles the surprisingly large new extension into the backdrop of the landscape beyond, and continues with the agricultural feel of this modest rural settlement.



Credydau'r Prosiect:
Pen-y-Common: gan Nidus Architects a Rural Office

Camau 3-7 Sefydliad Brenhinol Penseiri Prydain:
Nidus Architects
Instagram: @nidus.architects Gwefan:
www.nidusarchitects.co.uk

Camau 1-3 Sefydliad Brenhinol Penseiri Prydain:
Rural Office
Instagram: @rural_office
Gwefan: www.rural-office.co.uk

Contractwr
Gwaith Tir a Ffrâm Bren:
Jenkinsons Builders

Prif Gcontractwr: Firth Construction
Instagram: @firthconstruction
Gwefan: www.firthconstruction.co.uk

Ffotograffiaeth:
Finn Beales
Instagram: @Finn
Gwefan: www.madebyfinn.com

Project Credits:
Pen-y-Common: by Nidus Architects and
Rural Office

RIBA Stages 3-7: Nidus Architects
Instagram: @nidus.architects
Website: www.nidusarchitects.co.uk

RIBA Stages 1-3: Rural Office
Instagram: @rural_office
Website: www.rural-office.co.uk

Contractor
Ground Works and Timber frame:
Jenkinsons Builders

Main Contractor: Firth Construction
Instagram: @firthconstruction
Website: www.firthconstruction.co.uk

Photography:
Finn Beales
Instagram: @Finn
Website: www.madebyfinn.com



Credydau'r Prosiect:
Gwesty'r Parkgate gan Gaunt Francis
Instagram: @gauntfrancis
Gwefan: www.gauntfrancis.co.uk

Cleient: Rightacres Property Cyf
Gweithredwr: Celtic Manor Resorts
Contractwr: Contractwyr Adeiladu BECT

Ffotograffiaeth: Oliver Edwards

Project Credits:
The Parkgate Hotel by Gaunt Francis
Instagram: @gauntfrancis
Website: www.gauntfrancis.co.uk

Client: RightacresProperty Ltd
Operator: Celtic Manor Resorts
Contractor: BECT Building Contractors

Photography: Oliver Edwards



Credydau'r Prosiect:
Tŷ Pren Soled, Rhosili
gan Maich Swift Architects

Contractwr: Paul Thomas a'i Feibion

Contractwr Adeiladu:
Contract Adeiladu Canolradd JCT
gyda dyluniad y contractwr (ICD)

Ffotograffiaeth: Peter Cook a David Grandorge

Project Credits:
Solid Timber House, Rhosili
by Maich Swift Architects
Instagram: @maichswift
Website: www.maichswift.com

Contractor: Paul Thomas and Sons

Construction Contractor:
JCT Intermediate Building Contract
with contractor's design (ICD)

Photography: Peter Cook and David Grandorge



Credydau'r Prosiect:
Castle High gan Hyde + Hyde Architects

Contractwr:
Adeiladwyd gan y perchennog

Ymgynghorydd ynni
Cwmni: Ymgynghorwyr Ynni Melin

Ymgynghorydd trafnidiaeth/mynediad
Cwmni: Acstro - Priffyrdd a Thrafnidiaeth

Ymgynghorydd cynllunio
Cwmni: Ymgynghorwyr Cynllunio Asbri

Peiriannydd strwythurol
Cwmni: CDGray

Ffotograffiaeth:
Martin Gardner

Project Credits:
Castle High by Hyde + Hyde Architects

Contractor:
Self-build by owner

Energy consultant
Company: Melin Energy Consultants

Transport/access consultant
Company: Acstro Highways + Transport

Planning consultant Company: Asbri
Planning Consultants

Structural engineer
Company: CDGray

Photography:
Martin Gardner

GWOBRAU YCHWANEGOL

Gwobr Josef Herman - Dewis y Bobl

Gwobr: £500 (Sefydliad Celf Josef Herman)

Dyfernir i'r darn neu'r casgliad o waith mwyaf poblogaidd yn yr Arddangosfa Agored

Fe'ch gwahoddir i edrych yn fanwl ar yr holl waith cyn penderfynu ar eich ffefryn. Rhowch enw'r artist ar y papur pleidleisio. Bydd y bleidlais yn cau am 18:00 Ddydd Gwener, 11 Awst er mwyn cael amser i gyfri'r pleidleisiau a chysylltu â'r enillydd

Cyhoeddir enw'r enillydd yn Y Lle Celf am 15:00 Ddydd Sadwrn, 12 Awst

(Enillydd 2022: Natalia Dias)

Gwobr Ifor Davies

Gwobr: £600 (Alun Ffred)

Dyfernir am y gwaith yn yr Arddangosfa Agored sy'n cyfleu ysbryd y frwydr dros iaith, diwylliant a gwleidyddiaeth Cymru

Cyhoeddir enw'r enillydd yn Y Lle Celf am 15:00 Ddydd Llun, 7 Awst

(Enillydd 2022: Gwenllian Llwyd)

Gwobr Tony Goble

Gwobr: £500 (er cof am Tony Goble)

Dyfernir am waith sy'n cyfleu ysbryd barddonol y genedl Geltaidd hon, gan artist sy'n arddangos yn yr Arddangosfa Agored am y tro cyntaf

(Enillydd 2022: Danny May)

Gwobr Bwrcasu CCGC

Bydd Cymdeithas Celfyddyd Gyfoes Cymru yn dyfarnu gwobr bwrcasu i waith yn yr Arddangosfa Agored. Ychwanegir y gwaith at gasgliad y Gymdeithas i'w drosglwyddo maes o law i oriel gyhoeddus yng Nghymru

Pwrcasiad Amgueddfa Cymru

Prynir gwaith gan artist sy'n arddangos yn yr Arddangosfa Agored gan Amgueddfa Cymru fel arwydd o'i hymrwymiad i gefnogi artistiaid Cymru ac i godi ymwybyddiaeth o'u pwysigrwydd yng nghyd-destun ei strategaeth gasglu

ADDITIONAL AWARDS

Josef Herman Award - The People's Choice

Prize: £500 (Josef Herman Art Foundation)

Awarded to the most popular piece or collection of work in the Open Exhibition

We invite you to take a close look at all the work before deciding on your favourite. Write the name of the artist on the voting slip. Voting will close at 18:00 on Friday, 11 August in order to allow the votes to be counted and the winner to be contacted

The winner's name will be announced at Y Lle Celf at 15:00 on Saturday, 12 August

(2022 Winner: Natalia Dias)

Ifor Davies Award

Prize: £600 (Alun Ffred)

Awarded for the work in the Open Exhibition that conveys the spirit of activism in the fight for the language, culture and politics of Wales

The name of the winner will be announced at Y Lle Celf at 15:00 on Monday, 7 August

(2022 Winner: Gwenllian Llwyd)

Tony Goble Award

Prize: £500 (in memory of Tony Goble)

Awarded for work that conveys the poetic spirit of this Celtic nation, by an artist exhibiting in the Open Exhibition for the first time

(2022 Winner: Danny May)

CASW Purchase Prize

The Contemporary Art Society for Wales will award a purchase prize to a work in the Open Exhibition. The purchased work will enter the CASW collection for subsequent distribution to a public gallery in Wales

National Museum Wales Purchase

National Museum Wales will purchase work by an artist exhibiting in the Open Exhibition to indicate its commitment to supporting Wales's artists and to raise awareness of their importance to its acquisition strategy

CYNTEDD

Yn dilyn llwyddiant arddangos celf yn y cyntedd y llynedd, ynghyd â'r is-bwyllgor celfyddydau gweledol, rydym yn cyflwyno gwaith celf gan artist ystyriol a chwyldroadol Cymru, Ifor Davies.

Mae Ifor Davies yn 'Ysgrifen ar y Mur I' yn dangos 'datgymalu cymdeithasol. Mae Beibl teulu, sy'n symbol o barhad cenhedlaeth, yn cael ei dorri gan ddryll wedi'i dorri'n fwiadol, a oedd yn y gorffennol yn eiddo i daid Davies' (David Alston, 2015). 'Ysgrifen ar y Mur' II, 2001, y rhyfel a arweiniwyd yn Afghanistan. Ym 1939 roedd 'Gadewch i Gymru ymatal rhag rhyfeloedd Lloegr' wedi'i ysgrifennu ar furiau adfeiliedig Capel Moreia, Llanystumdwy. Gwahoddodd Ifor Davies bobl i ychwanegu eu sylwadau eu hunain. Mae'r rhain yn cynnwys 'Segurdod yw clod y cledd, A rhwd yw ei anrhydedd'. Mae 'Y Tri', 2006, yn coffau'r brotest yn erbyn ysgol fomio 1935 ym Mhenyberth, gan Lewis Valentine, Saunders Lewis a D.J. Williams.

Yn ychwanegol, mae'r is-bwyllgor celfyddydau gweledol yn falch o gyflwyno prosiect cymunedol creadigol:

COFNOD 2023

Dros y ddwy flynedd ddiwethaf, y mae amryw wedi ymuno yn y frwydri gadw enwau cynhenid yn fyw ym Mro'r Eisteddfod drwy greu arwyddion creadigol, eu cofnodi trwy ffotograffiaeth a'u harddangos ar gyfrif Instagram y prosiect @cofnod2023 a chyfrif Facebook @Cofnod2023

Datblygwyd sawl prosiect creadigol, gan gynnwys y gwaith brodwaith cymunedol 'Map y Degwm', a gwaith cymunedol gyda phobl ifanc y fro drwy waith animeiddio a chaneuon rap 'Criw y Fro'.

Diolch yn arbennig i Morwen Brosschot am arwain ar hyn gyda'i holl arwyddion a cherddi.

Diolch i / Thank you to:

Ifor Davies
Sian Parry
Richard Parry
Helen Phillips
Morwen Brosschot
Sioned Medi
Ed Holden
Joyce Jones
ysgolion lleol yr ardal
/ local schools of
the region

FOYER

Following last year's success of showing art in the entrance hall, in collaboration with the visual arts sub-committee, we are presenting artwork by the deeply thoughtful and revolutionary Welsh artist, Ifor Davies.

In 'The Writing on the Wall, I', Ifor Davies displays 'a societal dismembering, all the more violent for its use of heirlooms. A family Bible, a symbol of generational continuity, is severed by a deliberately broken gun, which had in the past belonged to his grandfather' (David Alston, 2015). 'The Writing on the Wall I' was made in 2001, the beginning of the war in Afghanistan. In 1939 'Let Wales refrain from England's wars' had appeared on the ruined wall of the Moreia Chapel in Llanystumdwy. Davies invited people to add their comments, the first graffiti was 'Idleness is the glory of the sword, rust is its honour'. 'Y Tri', 2006, commemorated the 1935 protest against the establishment of a bombing school at Penyberth, by Lewis Valentine, Saunders Lewis and D.J. Williams.

In addition, the visual arts sub-committee is pleased to present a creative community project:

COFNOD 2023

Over the last two years, many have joined in the fight to keep indigenous names alive in the Eisteddfod region by creating creative signs, recording them via photographs and displaying them on the project's Instagram account @cofnod2023 and a Facebook page @Cofnod2023

Several creative projects have been developed, including the community embroidery work, 'Map y Degwm', and community work with the young people of the area through animation and rap songs by 'Cryw y Fro'.

Special thanks to Morwen Brosshot for leading on this with all her signs and poems.



Ifor Davies

Yr Ysgriften ar y Mur I
/ The Writing on the Wall I
Cyfrwng cymysg / Mixed media
2001 - 2002

Yr Ysgriften ar y Mur II
/ The Writing on the Wall II
cymysg / Mixed media
2001

Y Tri / The Three
Cyfrwng Cymysg / Mixed Media
2006

BRIFF ARBENNIG

Cytiau Gorffwys / Llochesi / Cytiau Pysgota

Mae cytiau o bob math yn nodwedd adnabyddus yn Llŷn ac Eifionydd, o gytiau pysgota ar yr arfordir i gytiau glan môr, cytiau sinc ac ati. Gan gadw hyn mewn cof, mae gwahoddiad i artistiaid neu grwpiau artistiaidi ymateb i'r thema sbardun o gwt / cwt gorffwys / lloches ac ati. Wrth ddatblygu'r syniad a chreu'r gwaith, dylid meddwl am 'orffwys', 'llesiant', 'meddwlgarwch' ac elfen aml-synhwyrol a defnydd o dechnoleg arloesol.

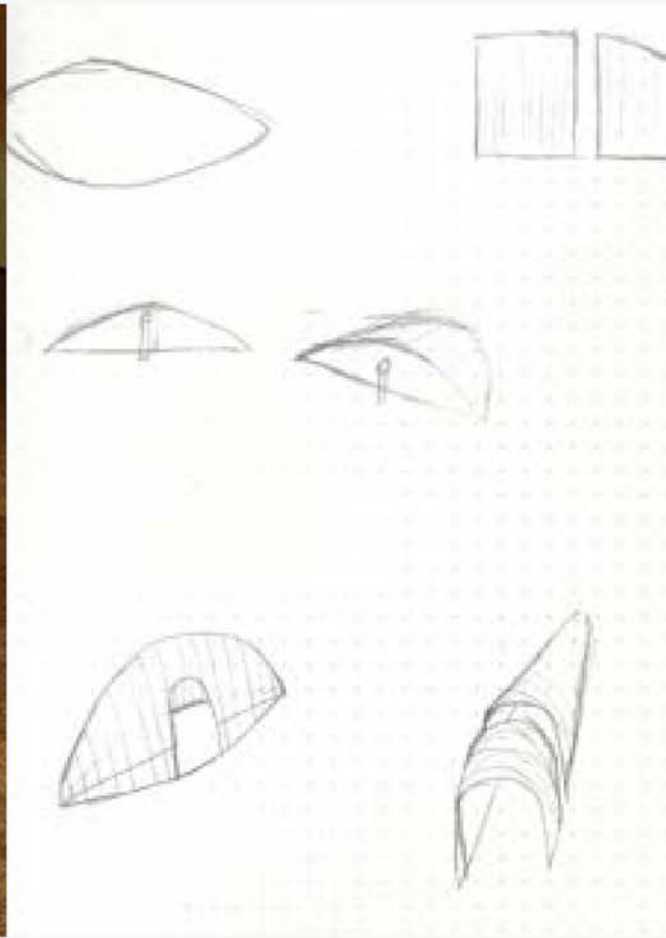
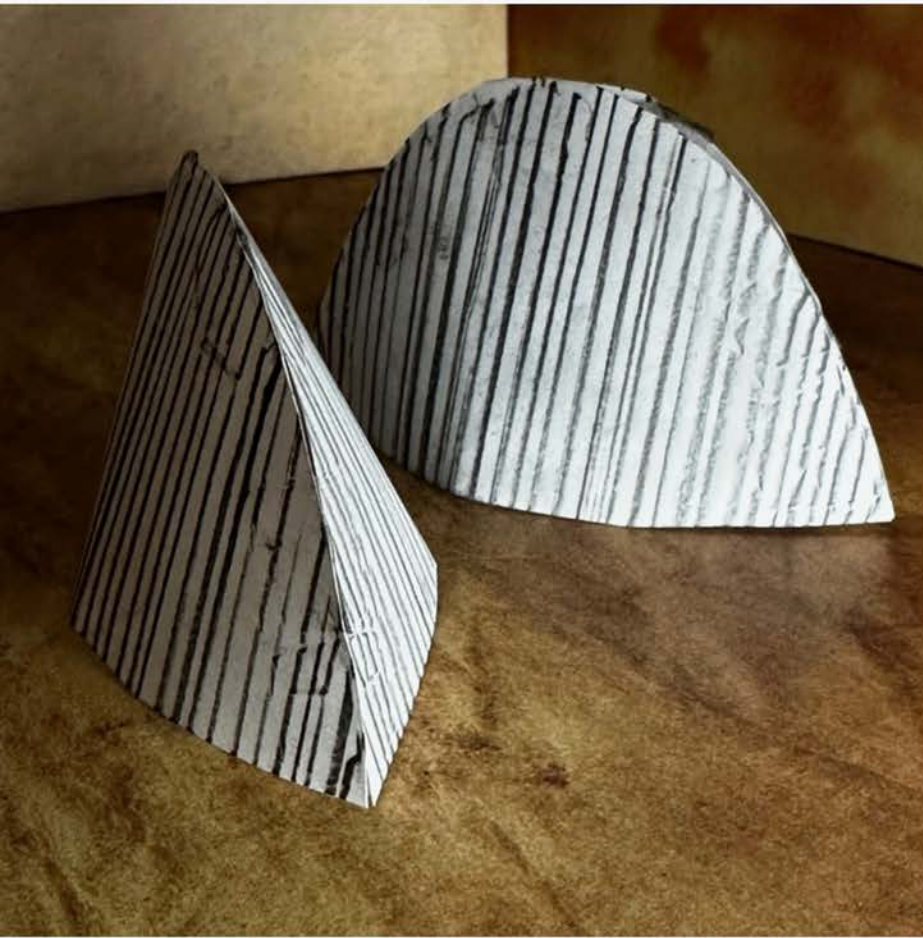
Mae is-bwyllgor y celfyddydau gweledol Llŷn ac Eifionydd wedi penderfynu dethol comisiwn grŵp gan Ann Catrin Evans, Joseph Evans-Beckett a Robin Evans.

"Ein nod yw creu ffurf gerfluniol ddiddorol sy'n creu gofod tywyll tebyg i gocŵn sy'n tawelu'r meddwl, wedi'i ysbrydoli gan strwythur siediau sinc Pen Llŷn, a'i gosod yn uniongyrchol yn yr Eisteddfod. Drwy ymgorffori'r dyluniad arloesol personol, bydd y ffurf yn rhyngweithiol, gyda mynedfai fynd i mewn iddi, i ddarparulloches ond hefyd bydd yn ofod preifat i ffwrdd o brysurdeb y Maes. Gan edrych yn fanwl ar nodweddion sinc fel deunydd, rydym am ddefnyddio ei doniadau a'i drydylliadau yn y dyluniad. Bydd y tyllau sy'n ymddangos yn yr haenau sinc yn caniatáu i belydrau o olau ddod i mewn i'n gofod tywyll, sy'n cynrychioli awyr dywyllhelaeth Llŷn."

SPECIAL BRIEF

Resting Huts /Shelters / Fishing Huts

Huts of all kinds are a well-known feature of Llŷn and Eifionydd, from fishing huts on the coast to seaside huts and zinc huts etc. With this in mind, there is an invitation to artists and artist groups to respond to the trigger theme of hut / resting hut / shelter etc. When developing the idea and creating the work, one should think about 'resting', 'well-being', 'thoughtfulness' and a multi-sensory element and use of innovative technology.



The visual arts sub-committee of Llŷn and Eifionydd has decided to select a group commission by Ann Catrin Evans, Joseph Evans-Beckett and Robin Evans.

"Our aim is to create an interesting sculptural form that creates a dark, calming, cocoon-like space inspired by the structure of Pen Llŷn's zinc sheds, and place it directly in the Eisteddfod. By incorporating the personal innovative design, it will be an interactive form, with an entrance, to provide shelter, but it will also be a private space away from the hustle and bustle of the Maes. Looking closely at the characteristics of zinc as a material, we want to use its undulations and perforations in the design. The holes that appear in the zinc sheets will allow rays of light to come into our dark space, which represents the vast dark sky of Llŷn."

YMATEB



Mared Llywelyn
Llenor, dramodydd /
Author, dramatist

Mirain Fflur
Actor, dramodydd /
Actor, dramatist

Cêt Hâf
Dawns / Dance

Helen Wyn Parri
Cerddoriaeth / Music

Gwenllian Ellis
Awdures / Author

Dion Jones (Alffa)
Cerddoriaeth / Music

Alaw Rhys
Cerddoriaeth / Music

FRMAND
DJ a chynhyrchydd
/ DJ and producer

Marged Tudur
Bardd / Poet

Shakeera Ahmun
Dawns / Dance

Jodi Ann Nicholson
Dawns / Dance

Liam Wallace
Dawns / Dance

Mae prosiect creadigol YMATEB yn gwahodd cerddorion, dawnsywyr, ysgrifenywyr a beirdd, i ymateb i ddelwedd o ddarn o gelf a ddetholwyd ar gyfer yr arddangosfa. Mae'r ymarferydd creadigol yn dewis y darn o gelf o lun digidol heb wybod enw'r artist na theitl y gwaith. Bydd côd QR ger pob darn YMATEB, a bydd sgrin yn y cyntedd er mwyn i chi gael gweld yr ymatebion. Gobeithio y gwnewch chi fwynhau'r datblygiad hwn, yn ogystal â chael boddhad o waith YMATEB.

Diolch i'n holl gyfranogwyr.

YMATEB is a creative project that invites musicians, dancers, writers and poets, to respond to an image of an artwork selected for the exhibition. The creative person selects the artwork from a digital picture without knowing the name of the artist or the title of the work. Each response piece will have a QR code next to it, and there will be a screen in the foyer for you to view the responses. We hope you enjoy this development, as well as savouring the YMATEB work.

Thank you to all our participants.

DIOLCH I / THANK YOU TO

- Aelodau Is-Bwyllgor Celfyddydau Gweledol Llŷn ac Eifionydd / Members of the Llŷn and Eifionydd Visual Arts Sub-Committee
- Alun Ffred
- Ann Lock, er cof am ei rhieni, Capten Gwilym a Mrs Eleanor Owen, Llanbedrog / In memory of her parents, Captain Gwilym and Mrs Eleanor Owen, Llanbedrog
- Arglwydd ac Arglwyddes Abersoch, Mervyn Davies / Lord and Lady Abersoch, Mervyn Davies
- Amgueddfa Genedlaethol Caerdydd / National Museum Cardiff
- Cymdeithas Celfyddyd Gyfoes Cymru / Contemporary Art Society for Wales
- Cwmni Teithio Pwllheli / Pwllheli Travel Agency
- Cymdeithas Frenhinol Penseiri Cymru / Royal Society of Welsh Architects
- Comisiwn Dylunio Cymru / Design Commission for Wales
- Er cof am Catrin Jones, Llanbedrog - aelod ymroddgar o'r Gymdeithas Brodwaith / In memory of Catrin Jones, Llanbedrog - a dedicated member of the Embroidery Society
- Er cof am Ernest ac Ellen Jones Pwllheli gan eu teulu / In memory of Ernest and Ellen Jones Pwllheli by their family
- Er cof am Jonah Jones, gyda diolch i gwmni elusennol Cofio Jonah Jones/Scene & Word. / In memory of Jonah Jones, with thanks to the charity company Remembering Jonah Jones/Scene & Word.
- Er cof am Martin Wyn Jones gan Mair a'r teulu / In memory of Martin Wyn Jones by Mair and the family
- Er cof am Tony Goble gan eu teulu / In memory of Tony Goble by his family
- Estelle Price
- John B Jones, Llanbedrog
- Little Greene
- Plas Glyn-y-Weddw
- Sefydliad Celf Josef Herman / The Josef Herman Art Foundation
- Sioned Mair Williams + Cai Erith Williams, Aberdaron
- Swi Aberdaron
- Wini Lewis

Panel Sefydlog / Morgan Griffith / Anthony Morris / Anna Higson / Cushla Luxton / Guto Davies / Sian Owen / Aur Bleddyn / Elinor Haf / Swyn Hughes / Emily Meilleur / Lowri Glyn Jones / Snowdonia Prints / Peris & Corr / Ffion Emyr / Ifor Davies / Richard Parry / Helen Phillips / Ann Catrin Evans / Joseph Evans-Beckett / Robyn Evans / Culture Colony / Tony a'r tîm / Mark a'r tîm / Lisa Gwilym /



Welwn ni chi yn ...

EISTEDDFOD
Rhondda Cynon Taf
2024